


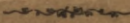
20

Mihlestibas
afaras un smaidi.



I.

Peters un Pihšua,
jeb:
Išjufušas kašas.




II.


Franzis un Annina.

Diwas original skatu-lugas ar dšeedašhanu, katra
weenā zehleenā,
no

A. Bilinskij.



Rigā.



M. Jakobsona apgahdeenā.



LATVIJAS IZDEVUMI

L $\frac{A}{2893}$

Mihleštibas
afaras un šmaidi.

I.

Peters un Pihšina,
jeb:
Išjukuščas pašas.

II.

Franzis un Annina.

Divas original štatu-lugas ar dšeedašhanu, katra weenā
zehleenā,

no

A. Bilinskij.



Rigā.

Drukatas un babujamas pee M. Jakobšona, Zahnu eelā Nr. 8.
preti Zahna basnizai, pašča namā.

0309106389

vas3 ✓

L. V. B.	
№	in. 297.156

5 ✓

Дозволено цензурою. Рига, 11-го декабря 1899.



I.

Peters un Lihšina,

jeb:

Isjukufchas kahsas.

Original skatu-luga ar dseedaschanu weenâ
zehleenâ,

no

A. Bilinsky.



11

7

7

4

3

3

Personas:

Peters, ofizeer.

Vihfina, scha lihgawina.

Mikels, fainneels.

Marija, scha seewa (fainneeze).

Roberts, Vihfina's bruhtgan.

Rumpis, Vihfina's aishildnis.

Rahds ormon.

Wairat kahu weefi un weeschuas.

(Noteet kahdâ leelakâ istabâ. Logi us leeljeta pufi.)



1.

Marija (weenkahrſchâ, bet glihtâ uſwallâ, puſes apleedama).
 Tâ, tâ — ſchodeen manam wihrinam wahrda deena. Zaus-
 poſch iſtaba. — Mans Mikels daschu reiſ gan tahds jozigſ,
 bet tihribu un glihtibu wiſſch mihlè. Es ar winu eſmu
 gluſchi meerâ. — Dſehrajs ar' wiſſch naw; kahrſchu ſpehl-
 mans ari ne, — un mihlet wiſſch mani mihlè, ta labaki ne-
 maſ newajaga. — Pahrtikuſchi ari eſam. Sat' zilwelſ, to
 tad wehl gribi? Tit ſaimneezei paſchai wajaga uſmanitees
 un gudrai buht. Wihram newajaga, tâ ſakot, rolas faiſtit.
 Ar wihru ja-apeetas ar labu. Ar wahrdu ſakot, ſeewai, las
 par wihru grib waldit, wajaga wihra firbi zaur mihleſtibu
 eeguht. — Tad ſpihd arweenu dſihwes ſaulite. Tad plaukt
 mahjas laime. Tad walda meers eekſchâ lâ ahra un Deema
 ſwehtiba iſplehſchâs ſehtâ lâ laulâ. — Bet tur mans wih-
 riſſch nu lawejâs? — Wahrda deenas dahwaninas eſmu jau
 ſen ſalahrojuſi. Maſas winas gan ir, bet las par to?
 Sinu, wiſſch preezaſees. (Pee tumodes pee-eeedama). Un re! —
 Waj ſchis naw grefus pihpis? Kas ſchee par raibeem puſch-
 keem. — Sche ſihda tabakmaks, ſche atkal pahris krahſotu
 mutes lakatinu, un, — las wehl? — blaſſchitſ ar firdeſ-
 ſahlem. — Nu, — es winam jau neleedsu, lai eebauba. —

2.

Marija. Mikels.

Mik. (galwu pabahſis burwis). Ja, ja, lai eebauba, lai
 eebauba! — He, he! —

Marija. Nahz nu nahz, wihrin. Eſmu uſ taru
 wahrda deenu pagahdajuſi maſas dahwaninas. Nahz jel,
 (tam aiſ rolas nembama) — redſ, kahds naw? — Redſ ſche pih-
 pis, te maks, te atkal ſchis un tas, — paſtatees tatschu, —
 ſche firdeſſahles. Nu, — paraugi jel. —

Mik. Redſu jau, redſu. — Bet manas labakâs firdeſ-
 ſahles eſi tu pati, mana mihka, dahrga ſeewina. Paldees par
 dahwanam! (Apler Mariju un eedob ſchmauſſtimu.)

Marija. Lai nu paleel, lai paleel! Tagad maſ
 watas. Schodeen tahda raiba deena. Tew wahrda deena,
 Biſſinai muſſu draubſenei kahſas. Maſais Jahmits ar tahds

nemeerigs. — Deews sin, kas nabadfinam notizis? Laikam jobinus laisch. Palawejees tu sche. — Geshu paluhlot, lo winsch dara. (Dfird behrninu raudam.) Al nabadfinsch, la brehz! (Uffsteibjas.)

3.

Mikels.

Mik. Ja, ja, ta ir mana laba seewina. Tahda seewa ir tif lo wehrts. Esmu tif laimigs, la pats Salamans! — Nahz schurp, blaschkrit. Schodeen eebauidischi tauu faturu. — (Gebser). Un kapehz gan ne-eekaupt? (Ditti.) Jo man ir par daubj laba seewa! (Dseeb):

Kam laba seewina no Deewa dota,
Tam laime leelaka wirs semes te;
Ta winam ir, ka swehta dahrga rota,
Ka labais engels behdu pasaulé! —

Eai ari listens wisu mantu rautu,
Tif labo seewinu lai taupa winsch! —
Un mana mute, deen' un nakti fauktu:
Al seewina, mans weenigs dahrguminsch!

Eai pasarg' Deews no niknas „otras pufes“,
Tad labak ellé janem mahjas-weet'!
Ta flabina, nefad tai mute flufes,
Jo winas amats ir pret wihru reet. —

Taf, paldees Deewam, mums ir labu seewu,
Kas mahjas laimi peekopt, paschkirt prot.
Par to es preezigs teizu augsto Deewu;
Tam nahkas muhscham flawu, godu dot!

4.

Mikels. Marija.

Marija. Tu dseedi wihrin? — (Paraudadama.) Wasi-nais tahds flims! Nesin kas notizis, kas ne? — Mehs gan newaresim eet Lihfina's lahsas. (Zantrati.) Paliksim mahjas. Waj ne, wihrin? — Kas mums nelait pascheem lopá padshwotees? —

Mik. Ra tu pati wehles. — Esmu ar wisu meera. —

Marija. Un Lihfina ar newar tauna nemt, ka ne-buhim. Kapehz neistihloja pee mums lahsas, la agraki norunajam, bet walfts nama. Nu, pee tam wina gan naw wainiga. To wisu wehlotees Roberts. — Des tam mana firdsapfina runa wina lahsam preti. Es simu, Lihfina nebuhs ar Robertu laimiga. Wina Peteri, manu brahli, newares ne-

lad aismirft. — Tomehr lo Lihfinaai bij darit? — Tifa jau no wifam pufem fpeesta pee Roberta eet. — Bef tam laudis melfch, la Peters esot larâ kritis un Roberts pastahwot pee tam, la winsch esot pee Melnâs juhraas ar dselteno drudfi miris. — Af ja, kas war finat, tam taisniba.

M i t. Man fchi leeta ir pawifam neisprotama. Naw brihnumâs, la Peters wehl ir dsihwes. Dai gan winsch wairaf lâ gadu nelahdas wehstules naw fuhrijis, — tad fchis apstahllis wina mirfchanu wis neapleezina.

M a r i j a (pee loga fkatidamâs). Ah, kahsu weefi jau brauz! — Nu, — kahjaâ jau buhs braschaas. — Dai, lai, — nabaga Peters! — Kad winsch to wifu redsetu. — Klausees wihrin, musifanti jau spehlê! — Zeekâs buht waj dimpadfmit. — Nekas, firjin', swehtifim tawu wahrda deenu weeni paschi.

M i t. Sinamâs, — un lâ wehl. Waj mums la truhkft? — Un kur laulatu starpâ meers un fatiziba walda, tur swehti tâ fakot, kahjaâ katru deenu.

M a r i j a. Teescham, dahrgais wihrin, kur mihlestiba pee laulateem mahjo, tur plaukft jaukas firfchu pukites, tur spihd dsihwes faulite katru deenu. Esmu ar tewim laimiga. Sirds gawilê un ir preezigu juhtu pilna. (Sanem wihra roku un dscheid):

Kur mihlestiba firdis seen,
 Tur mahjo meers un laime,
 Tur faulit' spihd ik katru deen,
 Tur preekâ dsihwo faime. —
 (Abi). Af ja, af ja, af ja, af ja, —
 Tur preekâ dsihwo faime.

Ur schajâ mihlâ passahrnê,
 Es tifai preeku matu; —
 Man usplaukft wifa apfahrtnê,
 Kad sawu draugu fkatu!
 (Abi). Af ja, af ja, af ja, af ja, —
 Kad sawu draugu fkatu!

Tu mani mihli, — firds to prot, —
 Preeksch man tu juhraâ skreetu,
 Par to tew wifu gribu dot,
 Preeksch tew es nahwê eetu!
 (Abi). Af ja, af ja, af ja, af ja, —
 Preeksch tew es nahwê eetu! —

Ko tew, kà bruh̄te, solijos,
Jr man, kà seewai, lifums. —
Dee altara ko apnehmos,
Buhs alaschin mans tifums. —
(Abi). Af ja, af ja, af ja, af ja, —
Buhs alaschin mans tifums.

5.

Tee paschi. Lih̄sina.

Lih̄sina (bruh̄tes grejnumà). Af mah̄in, tu redsi mani
beidsamo reisi meitas lah̄rtà! (Apsampj Mariju.)

Marija. Nowehlu tew, fir̄nain, dauds̄ laimes us
jauno d̄sih̄wes lah̄rtu.

Lih̄sina. Baldees, paldees! Es newareju riimtees,
lamehr̄ nebiju tewi redsejusi un no tewim atwadijusees. Tu
gan laikam nebuh̄fi manàs lah̄sàs. D̄sirbeju no Mades, taws
masinaiš esot flims. — Af, mihtà, schodeen fawà lah̄su
deenà, nejuhtos nemas laimiga. Man ir̄ tà gruhti, tà gruhti
ap fir̄di, ka waj jaraud.

Mik. Jums̄ taišchu wairš nestah̄w Peters prahtà?

Marija (ah̄tri). Kas̄ tà nu, wih̄rin, runà? Nepeemini
wezàs leetas.

Lih̄sina. Stah̄w prahtà, waj nestah̄w, — pati skaidri
nesinu. — Lai gan esuu pah̄rleezinata, la wina atd̄sifusčas
meefas f̄wesčas semes smiltis fed̄s, — tomehr̄ schonakt, —
tas bija tà us rihta puš̄, — redseju winu sapni.

Marija un Mikels. (reisi.) Sapni?

Lih̄sina (iaufmigi.) Teescham winšch tas bija! Es
seh̄deju us Gaujas krašta. — Biju jautra un laimiga, kà jau
agraf. — Kalni un palalni šatoja pilnà krahsch̄numà; pukites
seedeja; raibee taurini lidoja no weena seedina us otra; putnini
d̄seedaja; awotini burbutoja, — te man eeschaujas prahtà,
laut jel Peters ari buhtu šche! Af, kà tab preežatos!

Marija. Kà nu wareji tà domat?

Lih̄sina. Bet ko es eeraudsiju! — Petera weetà
— Robertu. Af mihtà mah̄in, kà es isbijos! — Winšch
bija šakrah̄wis leelu laudsi šausus šarus, tos ašd̄bedsinajis, un
leefmas schah̄wàs augsti jo augsti. Štaisti, raibi putnini laidas
no deenwideem taišni us mani, bet af, — wiš̄ dabuja leefmàs
galu! —

Mik. Lih̄sina! — Kad tee raibee putnini nam titai
Petera weh̄stules, kuras Roberts . . .

Marija. Ko neelus, wihrin. Stahsti ween, mihtà, tahlat.

Lihfina. Te eeraudsiju nejauschi laiwinu pret straumi pelscham. Un tajà sehdeja Peters, taws brahlis, gresnà kara mundeerinà. Wijs spihdeja un wisukoja ween! — Es, — es eelleedfos, — Peter! — mans dahrgalais wijsà pasaulè! Waj tu efi wehl dsihws?! — Nahz, mihtais, sche, — sneeds man rolu, es tew palihdseschu istahpt! Bet winsch palika laiwinà, noflattijàs mihti mani, tad schegli teiza: Laiwin', libds schim peldeji pret straumi, nes nu mani lejup. — Ar Deewu Lihfin'! Èa winsch teiza. — Laiwina apgreesàs; straume spehlejàs patwaligi ar to un Peters aishwirsàs arween tahlat un tahlat no manim. (Maudabama.) Es apflattijos, — pukites bija nowihtuschas un sawas galwinas nokahruschas. Kuplee toli stahweja taili. Wijs bija klusu, là kapà. Wisa aptahrine palika arween tumshaka un tumshaka, lamehr beidsot nelo wairs neredseju. Es pazehlu sawas rokas pret debesim, gribedama peesault Deewu, bet tuhlin eeraudsiju masu swaigniti. Wina palika arween leelaka un gaischaka, — un pamafam palika ari ap mani gaischs. Swaignite bija pahrwehrtusees par leelu swaigni jeb fauli, kuras sposchumà eeraudsiju sawà preelschà stahwam — Peteri! — Winsch man tuwojàs, aplampa mani, butschaja mani, — un es biju til laimiga, là buhtu jau paradises behrns! — Sirds man puffsteja til stipri, la usmodos. — Bet Peters ne-eet man wairs is prahta! —

Marija. Apmeerinajees, mihtà! — Kad buhfi ar Robertu salaulata, gan tad tawas flumjas pahrees. Waj tu doma, la man sawa brohta naw schehl? Bet ko gan zilweks paspehj pret ta Wisaugstakà nolehnuma? —

Lihfina. Teesa gan. — Bet schis sapnis?

Mil. Waj finat, Lihfin, juhfu sapnis ir toti dihwains.

Marija. Sapni ir burhufi, kas sapliht. — Es netizu sapneem.

Mil. Es gan tizu. Kad tilai Peters wehl nepahrnahl. Un ko tad? — Sabal juhs buhtu us winu kahdu laixinu wehl gaidijusch.

Lihfina. Al Deews! Juhš jau paschi finat, la mans aishbildnis pee tam ir wiswairal mainigs. Us winu kriht wisuleelakà atbildiba.

M a r i j a. Sinams. — Bet wihrin, ej, paluhlo, lo mainais dara, es pati ari tuhlin eefchu.

M i k. Tà ja. — (Uf Lihšinu.) Dšihwojat fweika, Lihšin'. Gan wehlaku wišš iſſklaidrofees un latriš fanems farwu algu. (Aiſſeet.)

6.

M a r i j a. Lihšina.

M a r i j a. Nerunaſim, mahſin, wairs no ſchihm leetam. Lihšin' — klau, torni jau swana, — tew drihš jaeet. — Redš', — tà weeſt tur jau pulzejaš. — Ej Deewa meerà un eſt laimiga. — Miſmirſti wezaš leetaš. Luhšfama neſehrojees wairs. — Deewa zeki ir brihnifchkegi un galà wini nobeidsaš laimigi. — (Nobutſcho Lihšinu.) Tà, nu ar Deewu! (Lihšina raud). Neraudi jel, mana firde-draubſene. — Muſhu zeki gan ſchkiràš, bet firde es tawu bildi paglabafchu lihšf kapa malai. Neraudi wiš, tà jau ne-eet pee laulibaš altara. — Gan tu aprabiſeš ar Robertu. — Bet man nu jaſteidsaš. — Ar Deewu! Ar Deewu! — (Lihšina raud. Marija aiſſeet).

7.

L i h š i n a.

L i h š i n a (weena). Ar Deewu! — Laš bija nu wišš! — Bet nu ar Deewu, ari manš jaukais jaunibaš laiziniſch, mani faldee jaunibaš ſapni! — Ar Deewu, manàš pirmàš miſleſti baš debefchkegee brihšini. — Žitaš dšihweš zekſch man ſchodeen jauſnem. — Al, tà eſmu noſtumuſi! — Žit es nebuhtu laimiga, ja manš bahrgaiš Peters weſtu mani ſchodeen pee altara. — Roberts dabuſš tilai dalitu firde. — Robert, es tewi noſcheloju. Tawa bruhte tewi nemihlè. — Tumſcha buhš tawa un mana nahlamiba. — Peebod man, ne-eſmu wainiga. Rà gan žilweš to war aiſmirſt, kaš ar firde faaudſiš? — Bet tew, Peter, ſaku firnigaš arbeewàš uf wiſu muſchu. — Lai gan neſinu, lahda ſemeš malà lawaš atdiſuſchaš meeſaš duſš, tomehr garà apdehſtiſchu tawa kapa kopinu ar wiſſſklaiſtaſajam firſchu pukitem un taſh ſawàm aſaram aplaiſtiſchu. — Un nu, tew par peeminu, nobſeedaſchu tawu miſhako dſeeſminu. (Dſeed):

Al miſhlo, tà ween miſhlot mahſ!

Al miſhlo, kamehr miſhlib' baudi;

Ta ſtunda nahſ, ta ſtunda nahſ,

Ka kapa malà ſtahw' un raudi.

Tad jealous kritisi par well'
Un karstas af'ras sahlé leesi;
Tahs nespehs sahrkam wahku zelt,
Neds semé nowest debefs weefi.

Un winsch ne tewis reds, ne dsird,
Neds nahks wairs tawas sahpes kluset,
San dsihws ar wifu prahl' un fird'
Tew' mihlej's, bet nu gahjis duset.

Uf mihfo, kâ ween mihtot mahf,
Uf mihfo, kamehr mihtlib' baudi;
Ta stunda nahf, ta stunda nahf,
Ka kapa malâ stahw' un raudi.

8.

Vihfina. Mikels. Marija. Peters.

Marija (us Mikeli, eenahdama). Nekar sinat, wihrin, kas
tas tahs par ormani, kas nupat peebrauza? —

Mik. (domigi). Bet is rateem islahpa weens kara lungs.

Marija (rotas fassidama). Weens kara lungs? —
Zif dihwaini; (Vihfinu eerandsidama). Vihfin', tu wehl schè?!
— Pasteidses jel, ka nenokawejees! —

Vihfina (ustrakta). Ko juhs fazijat, kara lungs?!
(Pee durwim peeklandsina, Peters us ormani alspeedes, greinâ
kara mundeerâ gehrbees, eenahf. Ormanis tuhlin aiseet.)

Wisi (bes Petera). Peters! Peters! Peters pah-
nahjis! — (Vihfina patriht pagihbusi.)

Peters (aiffmakuschâ balsi). Sweiki dsimtené!

Marija. Al mans mihtais brahlis! (Afkampshanas.)

Peters. Steidsos, nahzu. — Bet nu esmu — peekusts.
— toti peekusts. — (Kolaischas us tahda sehbelka.)

Mik. Sneedf man ar' rolu, brahl'. Ne, ne brahlis,
lungs tu esi! Leels wihrs. — Deews peedob, — ta no
tewis nebiju zerejis. Sems un nabags tu aigahji, godats un
leels tu mums nu parahdees! —

Peters (Mikelim roku sneegdams). Labdeen, Mikel, lab-
deen! Bet neturi par mani tahdu flawas rukku. Atnahzu pee
jums — isbufetees. Sche, — pee jums, — grihu garu, —
garu meegu — isgulet. (Us kruhtim rahdidams). Scheitan ne-
stahw pareisi. — Tur kwehlo, — loschu wachts fadsihst, — bet
mihlestibas — ne. Esmu no Vihfinas daschadas baumas dsir-
dejis un, — tomehr gribeju winas wehl reis — redset, —
un tad, tad ari — mirt. — (us Mariju). Teiz, mahfin', —

lâ — lâ stahw ar — Lihsinu? — Waj wina drihs eenahks?
— Waj wina wehl pee jums — dsihwo? — Pee walsts
nama redseju dauds weefus. — Sa!’, to tas wifs nosihmè? —

Marija, Neprafi par weeseem; bet ta, tas tewi miheja
un tew ustizibu swehreja, ir turu. Parangees jel, —
tur ir tawa Lihfina.

Mil. Lihsin’, Peters pahrnahzis! (Lihfina pakustās).

Marija (pee Lihfinas pee-ceedama). Lihsin’, uzelees! Pe-
ters atnahzis, — grib tewi redset! —

Lihfina (peezeļdamās, šajulusi). Ko? — Ko tu tur
runa?! — Marija, waj tu isrunaji šhos debeschigos wahr-
dus?! — (Musika tahlumā dsirdama.) Klausees, klausees, Marija,
zil jauki spehlè! — Al tà, šhobeen buhs manas kahsas!
Zil debeschigi! Nu tapšhu ar Peteri faweenota, muhscham,
muhscham! —

Wai! — Zil falbs šapnis! Zil nu esmu laimiga!
(Atwer azis.) Marija, al tu te esi? — (Petert eerandsidama,
ditti.) Kas tas?! — Waj tu esi Peters, jeb wina gars?!
— Debes un seme! Slehdset mani šawâ klehpi.

Peters. Ja, Lihsin’, tas es esmu. Bet kapehž tu
atrobees schahdâ gresnumâ?! — Neustizigâ! —

Lihfina. Peter! — Mans weenigais! — (Kriht
winam ap fallu.) — Al zil laimiga nu esmu! — Ešim tuhlin
pee altara! (Musika dsirdama. Tornî swana pa otro reisi.) Klau,
Peter, basnizas swans muhs jau aizina! — Ešmu gatawa,
— nahž, nahž, mans mihtakais, — nahž! — Wifs ir gataws!
— Kahsu galdi jau ir klahi un kahsu meelasts fataištis. —
Bruhtes kronis uslikts galwâ, bruhtes uswalks kahrtibâ. —
Nahž jel, mans dahrgakais! —

Peters. Lihsin’! Apmeerinajees. — Usklausees. —
Pee altara newaru ar tewi — eet. Man jaeet — zits zeksch
— un tu, — tu newari pa to man lihds staigat, — jo winšch
ir stahws un grehts! bet es, — es buhschu drihs ween — galâ!
— Es buhschu tad tur, — kur ustiziba walda, kur šahpes ne-
moza ņrdi. — Bet teiz man jel, lâ sauž tawu isredseto? —

Lihfina. Mans weenigais, nemozi jel mani! Tu,
tu esi mans dahrgakais, mans mihtakais! Un nekahda wara
mani no tewis wairs nešchirs!

Peters. Par wehlu, Lihsin’! — Mums — jaschki-
rās! — Ša wari, — dsihwo — laimiga. — Waj tu newari
nogift, — la manas beenas — jau flaititas? —

M i k. Lihsin', waj juhs neredfat, zil winsch ir flims? —

M a r i j a. Af mans mihtais brahlis, ka man tewis schehl! —

L i h s i n a. Es nesaprotu, ko juhs runajat. — Peter! — Waj tu gribi mani atstah?! — Waj tawäs krukhis nekahda dsirkstelite manis labâ wairä nekwehlo? Af Peter! — Waj tahdai wajadseja buht muhsu atkalredsefchanai?!

P e t e r s. Ja gan, — waj tahdai winai wajadseja — buht? — Lihsin', — mana — laiwina eet — lejuj. —

L i h s i n a. Af mans fapnis!

9.

T e e p a f c h i. R o b e r t s. Wairal kahju weefi un weefchnas.

R o b e r t s (kahju uswalkä, steigfchus). Lihsin'! — Waj tas redjets! — Nahj jel, — ko lawejees! — Nahjitajs jau aifbrauza. — Mums jaet. (Peteri eeraudsidams). Kas te? — Peters! Af, mana paredsefchana. Labdeen, Peter! — Sneeds winam rotu.) Tu sche?! —

P e t e r s. Ja, — efmu sche.

R o b e r t s. Labi, labi! Paleez uf manäm kahsam. — Bet tu, Lihsin', steigfmees, — naw ko lawetees. (Kahju weefos manama kustiha.)

L i h s i n a. Robert! Beedob man, — es, — es newaru tew pee altara libbj eet. — Muhsu zeti schkiräs. Augstaka wara nospreedufi zitadi, nefa tu domaji. — Dsihwo wefels! — Atstahj mani. — Es tew newaru dot balitu firbi. — Redj, scheitan ir tas, (uf Peteri rahhidama) lam wina peeder! —

R o b e r t s (starbi). Ne, tew janah! — Kas atbos manu godu? — Kas famalfas manas isdoschanas? — Ge! —

P e t e r s (smagati dwafchodams). Godu? — Af, wareno godu! — (Sanewdamees.) Robert! — Kas atbos manas wehstules?! — Sargees —

R o b e r t s. Ko? — Kas? Kas par wehstulem? — Lihsin', nahj — Winsch jau fahl mulbet! —

M i k. Palehnam, kundsin'. Tur ir durwis! — Kahfas wairä nenotiks.

Pirmais lahsu weefis. Rahsam wajag' notikt!
— Meks ne-efam behrni.

Otrais f. w. Bruhte nedrihkt wahrdu lauft. —
Wajaga falaulatees; pehz tam, ja grib, war schirtees.

Trefchais f. w. Pagaidifim brahti; pirmais bruh-
gans buhs drihs beidfis dshwot. —

Peters (galwu uf galbu nolaidams). Ut — Dzevs! —

Marija (shpigji). Brahlit, waj tew til gribti? Es tem
pataifschu weetu.

Peters (wahja balfi). Vai — paleel — Marija — es —

Roberts (preezigi). Nu reds, Lihsin', winsch nupat
mirst; eefim tikai projam! — Luhdsama, nelez man til ilgi
gaidit.

(Lihfina stahw fastingusi. Beeh paleel nemeerigi.)

10.

Tee pajchi. Rumpis.

Rumpis (parenis wihrs, tuklu, glubi noskuhtu weidu, swedrus
fslauzidams). Kas tad nu te? Wai manu deeninu. — Behr-
nini, kapehz ne-ekat basniza? Schesters jau bija ar sinu, ta
mahzitajs gaidot.

Pirma lahsu weefschu. Onkulit, mihlais onkulit,
(uf Petera rahbdama) paskataitees, kas tur!

Otra f. w. Nelas, tas jau tuhlin mirs.

Rumpis. Rahds wel . . . — Rahds nelab . . . —
Rahds jup . . . to te atspeh . . ., Rahds wehjsch tab Peteri
sche atpuhtis? — Behrnini, ta naw¹ laba shme.

Lihfina. Mihlais onkul. Tas Wisuaugstakais pats
manus zefus isspreedis. — Es nelad Roberta seewa nebuhschu.

Rumpis (smaididams). He, he, he, meitin', kas ta nu
aufchofees. — Waj tu ar to raibswahrzi, tur, buhtu laimi-
gaka, nela ar muhsu Robertu. — Paskatees ween, winsch
jau leelas buht apreibis.

Mif. (starbi). Kas apreibis? — Waj dsirdat, papa,
ja juhs gribat scho lungu apmehdit, tad warat eet! —

Rumpis. Nu, nu, dehlin; — Iehnam par tiltu. —
Tewi jau neweens neaiflar. Man peenahlas ispilbit basnizas
likumu. Kas trihs reifas ussautti, teem wajaga liktees falau-
latees. — Un wairaf nela.

Lihfina. Bet schoreif tas nenotiks.

R u m p i s. Meitin, kapehž tad ne ?

L i h s i n a (uj Behteri rahbdama). Tur ir mans weenigais. Ar wina es gribu dšiwot, waj mirt. —

P e t e r s. Tà, nu man paleel weeglafi — Lihsin, — nah — nahž jel — turwafi. (Wina pee-eet pee Petera, kurešh fanem lešnam winas rotu šawejà.) Dšiwu wesela — Lihsin'. Ja — gribi — nem — Robertu; — es redsu — winsch — jau — gaida uf tewi. (Dšiwšh klufums.)

L i h s i n a (škanu bafsi). Ne, mans mihtakais! Ešchu šawu dšiwes žetu weentulibà, kamehr klufschu ar tewi šawee-nota debesis. — Tu sini, mans dahrgalais, preeksch tizigam širdim nahwes naw; — wina ir tilai ihšs šchiršchanàs šapnis. — Un ja tas Wisuwarenaš nospredis, ša mums šchis šapnis jaššapno, tad šche, nem lihšs šcho manu bruhtes kroni. (Nonem kroni un šchidrautu.) Ari šcho šchidrautu, šcho bruhtes šwehtumu. Wišš, wišš peeder tew, tà ša es pati tew peederu! — (Štand.)

P e t e r s (šingri ušzeldamees). Nemiršchu wišš, Lihsin'! — Ešmu wesels, ša šchee wišš. Pahrbauššchanai wajadšeja notikt. Gods un šlawu tew, par tawu leelo uštizibu. Sinu, ša tas wišš pret tawu gribu notizis, tapehž šteidšos tewi no tawam žeešchanam atpeštit. (Wispahrišs uštraukums.)

L i h s i n a (aišgrahbtibà). Al mans šapnis nu peepildàs! — Peters, mans dahrgais Peters! (Upkampschanàs.)

P e t e r s (uj kašsu weešeem). Un jušš ešat šča briššcha leezineeki. (Roberts un Rumpis noeet šahaus.) Tur štahw mani prešineeki, šalausii un šagrauštii. Un wini to ir pelnijufšhi. Sewiškš Roberts, šas manas weštules, kuras es Lihššnai fuhtiju, ar laššas gudribu un wiltibu notšheepis un winai no manas peršonas šahštijis melus. — Bet es wineem peedodu. Waj ešat ar to meerà ?

W i f i. Meerà, meerà !

P e t e r s. Bet nu dšeršim atjaunotàs deribas. Šwehtišim šcho štundu, šas mušš šawedušt laimigi šopà. — Waj gribat mani weešš buht ? —

W i f i. Gribam. Buššim tawi weešš ! — Šwehtišim šcho štundu.

W i f i. Un manu wahrda deenu ar ? —

W i f i. Tawu wahrda deenu ar'!

(Roberts un Rumpis pašuhš.)

11.

Marija (steigdamās). Dribs buhs galdi flahti! At, ta nu preezajos! — Naž, wihrin, eefim til nu pee darba. — Naž, kad til masinaiš naw iskritiš no gultas! —

Miķ. (lehti eedams). Ēemu, eemu. (Ubi aišeet.)

12.

Ēee pašči. (Beš Marijas un Miķeta.)

Peters (uj publiku). Ēā eet pašaulē. Kas žilwelam naw nowehletš, to winam nebuhs eekahrot. Un ihsta mihlestiba nezeesch tai usliltas šaites. Wina ir brihwa, tā padebeschi gaisoš. Mihlestiba ir brihwa buhte, to peedšihwojām nupat pee manas dahrgās lihgaminas. (Uš Lihšinu.) Lihšin, tewi mahjo warones dwehsele. Tu efi lareiwja zeeniga. Naž šchurp pee manas kruhtš! —

Lihšina (Peterim rokās krišdama). Šche es esmu! — Šche ari palikschu. Mans weenigais, man isredsetais Peters! —

Wifi. Ģura! ģura! ģura!

(Mušita spēhlē tušču. Preeščkars kriht.)



II.

Franzis un Annika.



Original skatu = luga ar dseedaschanu weenâ
zehleenâ

no

A. Bilinsky.



Personas.

Franziš, kareivis.

Annina, ņča lihgawina.

Waldis, Anninas peeluhdsejs.

Stepis, Anninas tehvš, turigš ņaimneekš.

Matilda, ņča ņeewa (Anninas mahte).

Mifa, mahjaš puifš.

Puiņchi un meitaš.

Noteelāš pee mahjaš dahrfā. Zerinu un jaņminu kruhmi.
Tahlat ņati paņalni. Tahlumā redņamaš lahdāš ņemneeku
mahjaš.



Franzis (if tara deenesta, ar koka lahju, platâ mehlest, tà ubags gehrbees, platu zepuri usspraudis bsiki galwâ).

Franzis. Tehwija, tehwija! Al dahrgâ dsintene! — Taws behrns nah! tawâ kleypt atpuhstees, isdufetees un jaunus speklus smeltees. — Un redsi, man naw tawâ preekschâ janofarkft. No sawa Kunga un Keisara pagodinats un paugstinats, tewi atkal apmekleju. Tapehz est nu diwlahrtigi sweiginata, mana dahrgâ dsintene! Sweiti, kalni un palalni, mani jaunibas draugi, manas pirmas mihlestibas leezineeti! — Sweiti, mani pasihstamee lahju zelini! — Un tur, — juhs mihlâs tehwa mahjas! — (Domigi.) Astoni gadi jau nogrimusch muhschibas juhrâ, kopsch no juns esnu schihrees. — Kluf, raudadams aigahju, laimigs un godats pahrnahlu. — Bet zil mihla, zil dahrga ir manim ari schi weetina. Siche schirotees teiza mana Annina, mana firdspukite: „Tawa, tawa! — Muhscham tawa!“ — Waj gan wina buhs turejust wahrdu? — Pastahstat jel, mihlâs pukites, ko dara Annina? — Waj wina mani wehl mihlê, jeb waj lahdu zitu sawâ firfnind eeslehguft. Al, juhs zeeschat klusu. — Juhs jau newarat runat. — Labi, ismehginaschu pats. — Al zil faldi metâs ap firdi! Man schkeetâs tà, itin la debejs atwehrtos un engeti libinatos ap mani! — Palaweschos. — (Mofeschâs. Tahlumâ dsird dseedam)

Saldi skanda lakstigala

Gar upites palejin'.

Bet es klusâ dahrsa-malâ

Gaidu sawu bahlelin! —

Waj gan redseschu, ko gaidu,

Waj gan atnahks laimes brihds?!

Waj gan skuhpstischu ta smaidu,

Kas man ir kâ jaukais rihts?!

Franzis. Al zil brangi, zil jauki! Tai, kas tà faldi dseed, wajaga buht flaištai jaunawai. Bet man schi balsina flân tà pasihstami, — tà aigrabhjoschi. — Kad tilai naw mana An (Dseedaschana turpinajâs, bet arween tuwafi un tuwafi: Franzis usjetas un skatâs pehz dseedatajas.)

Reds, kà sato kalni, lejas,
 Wisur dabas krahschnums rot';
 Tomehr wina preeka dsejas,
 Newar firdij meeru dot!

Kamehr draugs ir projam gahjis
 Karà sawas af'nis leet,
 Kamehr weenas man' aistahjis,
 Tikmehr tuffnesis schi weet! —

Franzis (Preeka un laime). Descham mana Annina!
 Wina nah! wina nah! — Sirds, al firds, lam tu ta drebi?!
 Tu, kas leelgabalu ruhlschanà un dimbeschanà dauds meerigati
 pulsteji, nekà tagad. Sataifschos kà us kautinu. — Annina,
 mana dahrgs Annina buhs klast! — Ja, wina nah! wina
 nah! — Pag, — paslehschos. (Aisteen ais truhma.)

2.

Annina.

Annina (troniti pihdama). Es nenas nesinu un newaru
 aprast, ka man schodeen ir. Man ir tã, — tã bailigi, tã
 nedroschi, — tomehr atkal tã faldi un laimigi ap firdi. Ilgi
 nebiju dseedajuš, bet schodeen bija jadseed. Laikam gan tadeht,
 ka schodeen smehtiju sawus schuhputa smehtkus, jeb ari tadeht,
 ka man Franzis parahbijas šapni. — Ja, sche mehs daudsfreis
 sehbejam, paradises laimi jusdami. Sche winsch mani daudsfreis
 aplampa un nobutschoja. Sche es ari eeslatijos beidsamo
 reisi wina debeschligas azis! Sche winsch beidsamo reisi,
 afarainam azim, speeda manim roku. — Toreis zerejam drihsakã
 laikã atkalredsetees. — Un nu? — Nu ir notizis wiš otradi!
 Gads jau ir aistezejis un es nelo no wina wairs ne-efmu
 dsirdejuš! Laikam, — laikam buhs lahba kautinã kritis.
 (Kaubadama.) At, mans nabaga Franzis! — Kaut es ar scho
 troniti waretu puschtot wina kapu! (Dsegute tuko. Putnini dseed.)
 Kuto, kuto dsegusite, tu seedona wehstnešis! — Smaidi, smaidi
 silais debes — ustizibas krahsã tehrpees! — Dseedat, dseedat
 raibee putnini, juhs newainigee brihwibas behrni! Manã firdi
 juhs wairs newarat nest preeku. — At, kaut es sinatu, tur
 mans Franzis, mana laime, mans weenigais zeribas pihlars
 atrodas, es dotos tuhlin turpu! —

Annina. Stepis. Matilde.

(Stepis istapti un grabbellei nesdams. Matildei katrâ rolâ ehbeena tublini.)

Matilde (tublineus nolikdama). Bai jif fmagi! —

Annina. Mamin, es palihbsefchu aifnest.

Matilde. Bai fchoreif paleef, meit'. — Schodeen tu efi brijwa.

Stepis. Tu man israhdees tahda noraubajusees. — Kas tad nu aikal.

Annina. Nelas teht. — Bija tâ gruhti ap firdi.

Matilde. Nu, schodeen paliks weeglafi. Waldis efot folisees, tewi apmeklet; bet luhbsama, ne-efi pret winu tahda wehfa.

Stepis. Nu, fchi jau ir ta leeta. Galu galâ winsch atgreefis muguru.

Annina. Bet es winu taf negribu.

Stepis. Meit', meit', — dari, fo dari, apbomâ galu. — Redf', wini ir turigi tambis. — Gomis spihd ween. Sirgi tahrpâs un sweedf tif. Glas tâ pilis. Rupert pabeidsa diwofahwu bshwojamu ehlu. Un waj Waldis naw braschs sehns? Kas winam lait? Smuidris un peebreedis, tâ jauns ofols.

Annina. Bet es winu negribu!

Matilde. Gefim nu, wezais. Ro tur tif daufj. — Behrnam behrna prahtis. (Uf Annu, flarbi.) Bet to es tew fatu, fkufi, nercubi wehlafi uf mums. Ja tu fcho trekno lumofu laidif gavam, tad tu efi peimijufi rihlfkes.

Annina (mahtei ap kattu kribdama). Mamin', es gaidifchu uf Franzi! Bittadi newaru! Deews lai palihbj man un jums. Gan winsch manus jekus ifspreedis.

Stepis (aiflufinats). Nu, nu. — Tit trafi jau nu wehl naw. — Mehj jau ne-efam tewi apnitufchi. — Ufwebees tilai prahtigi, gan tad wif isees par labu.

Matilde (afaras noflauzidama). Mehj nu eefim uf ptawu. Pehjal fwehtifim tamus fchuhputa fwehtfus. (Wbi aifseet.)

4.

Annina. Mita.

Mita (steidsoschi). Jaunkundsit, ſche jums wehstule no Weisſchu Walda. Sanehmu jau no rihta, bet ar teem darbeem peemirſu jums nodot.

Annina. Wehstule no Walda?

Mita. Ja, ja. — Wehstule no peektà rata. (Wiſeet ahtri)

5.

Annina.

Annina (weena). Waj uſplehſt, jeb ne? — Kapehž gan ne? — Slittu nelo wiſſſch man nerahtis. (Baſa): Debeſchligà jaunkundſe! Luhſu padewigi, ſameit žaur ſchihm rinbinam manus wiſſſirſnigalos laimes wehlejumus. Taj debeſs par Jums atweràs un engeli Jums lai ir par draugeem, la:

„Lai wiſſas Juhsu muhſcha deenas

Tà ſeed, là roſes waſarà;

Ka lai Jums nebuhtu neweenas,

Kur ſirdei behdàs jagaudàs,

Kur azim jalej aſara.“

„Laj mihleſtib' Jums puſes ſaiſta

Un Juhsu deenu kroni ſpreeſch;

Laj newainiba taſs aplaiſta,

Un apſarga pee krona ſkaiſta,

Ka taſs neweens Jums nenolauſch.“

Juhsu padewigais Waldis.

(Mund). Bet ko lai es winom uſ ſcho wehſtuli atbildu?
— Žitu nelo: — par walti mihleſt! — Bet kaſ tur?!
Kahdàs nah! —

6.

Annina. Waldis. Mita.

Waldis (leeku puſu buketi rotà). Sweika, dahrgà jaunkundſe! — Pagodinajos ſcho maſo dahwaninu nolikt pee juhsu ſahjam, nowehledams jums daudſ laimes uſ ſchuhputa ſwehkleem.

Annina. Boti pateizos, bet

Mika (uhdens spaini rotâ). Jaunktundsit! Schis jau ir tas peektais rats. —

Annina. Mika, meerâ!

Waldis. Luhdsu, debeschfigâ jaunktundse, netaujot schim tehwinam mani peesobot.

Annina (smaididama). To winsch wairs nedaris.

Mika. Jaunklungs, ja patitschana, man ir auffs uhdens. —

Annina. Mika, neauschojees. Ej pee sawa darba.

Mika. Gan, gan. — Bet kur paliks schis peektais rats?

Annina. Mika, tur muti! —

Waldis. Ismaksoschu. Ustahjees! —

Mika. Ko juhs man ismaksosat? Juhs, — juhs, — peektais rats! —

Waldis (dobams Mikam naudu). Sche nem, bet nu ar' ej! —

Mika (tehnam). Zit tad nu man dewa? — Galloh, — desmit lapeikas! — Al tu peektais rats! —

Annina. Mika, es palitschu kauna, ja tu ne-eesi pee darba.

Waldis (attal naudu dobams). Sche wehl, Mitin', bet nu ej'.

Mika. Ja-eet jau buhs. (Apgreedsamecs, ditti.) Al tu peektais rats! (Aiseet.)

Waldis (Gekarsis). Kas schim tehwinam eenahzis prahtâ, mani tâ isjokot? —

Annina. Dabuja schoricht pahri glahsites fihwâ, nu wairs nefina ko dara.

7.

Annina. Waldis.

Waldis. Daschabi laudis pasaulê. Bet juhs, firbs-mihlâ Annina, esat lihdsinajama engelin, paradises buhteil! —

Annina. Luhdsu, neglaimojat par daubs. Zitabi tuhlin aiseeschu.

Waldis. Debeschfigâ jaunktundse! Jau sen nesu juhsu bildi sawâ firbi. Jau sen ilgojos pehz schahda laimes-brihscha, lurâ waretu netrauzets jums sawas juhtas isteift. Schahds

brihbis ir nu atnahzis, tapeh; attaujat man, schini dahrgâ azumirkti, jums pasagit, la es juhs mihlu, mihlu ar wifu frd' un prahu.

Annina. Es juhs zeenu un neschaubos par juhsu mihlestibu us mani. Bet man wina ja-atraida.

Waldis. Rapeh; firdspukite, kapeh;?

Annina. Es gaidu us sawu Franzi.

Waldis. Regaidat par welti; — winsch jau fen lahda kautina kritis.

Annina. Nu, tad staigaschu sawu zetu weentuliba.

Waldis (notriht zelos). Mihla Annina! Debeschiga meitina! — Tas nebrihtst notikt. Jums wajaga peederet man! — Man, — las juhs tik karsti mihlo, la neweens zits wisa plascha pasaulē. Luhdsu, dahwajat man pretmihlestibu un paleelat man par seemu! — Es juhs neschu us rokam un buhschu jums padewigs lihds pat kapa malai! — Annina, dahrgâ Annina, paklausat jel manu luhgumu! — Ja juhs atraidat mani, tad nomirschu sawas sahpes! —

Annina (Waldis rokas uslidama us galwu). Es saprotu juhsu sahpes. Man winas ar' naw sweschas. Bet peederet jums nelad newaru. Esmu swehrejusi tilai weenam, un tas ir Franzi. — Tomehr sanemat no manim meeru, turu es panahzu, zaur leelan, ilgam firdszechanam. Sanemat manu lihdszeetibu, — sanemat manu — draudsihu. — Bazeeschatees, gan laiks dsinās juhsu shahpes un rembinās juhsu sahpes. Waldis, mehš esam zechanas behrni, zeetifim abi. (Bazet Waldis.)

Waldis (fatrizinats). Man peeteel. — Schiros no jums ar to firdsapfinu, la juhs mani zeenat. — Zeetischi kamehr spehschu. — Dshwojat sweita! Es eju, — bet mana firds paleel schel! —

Annina. Luhdsu paleelat jel us maneem schuhputa swehkteem.

Waldis. Respehju. Ar Deemu! (Aiseet.)

8.

Annina.

Annina (dseed).

Mihlestiba pateesiga

Wisa muhscha nesawihst;

Wina paleel pastahwiga

Winas seedi nefawihst,
Wina paleef pastahwiga
Winas seedi nefawihst.

To, kas ihfâ laikâ beidsjâs,
Mihlestib' daschs nosauzâs,
Eiktenam fo ahrdit weizâs,
Mihlestiba naw ta wis.
Eiktenam fo ahrdit weizâs,
Mihlestiba naw ta wis.

Ihsta mihlestiba dara
Diwas sirdis weenigas,
Ka nekahda pasaul's wara
Newar schkirt, nedj ahrdit tahs,
Ka nekahda pasaul's wara
Newar schkirt, nedj ahrdit tahs.

Kad ar' ruhkta nahwe nahktu
Saweenotas sirdis schkirt.
Mihlestib' ta nenomahktu,
Mihlestiba newar mirt.
Mihlestib' ta nenomahktu,
Mihlestiba newar mirt.

(Kahda balsf fauz): Anniñ', Anniñ', panahzees schurpu.

Anniñ a. Wezmamina fauz. — Lai paleef kronits te.
Nahkſchu drihs atpakat to pabeigt. — Wezmamin, eefchu
tuhlin, tuhlin! — (Miseet).

9.

Franziš.

Franziš (tahdâ pašchâ apgehbdâ tâ pirmit). Nebseju wifu,
dsirdeju wifu. — Al tu debeschligâ meitina! — Teescham, es
gan neweenas nesinu, las mani tâ mih' kâ tu! — (Dseed):

Kad deena sawu gaitu beids
Un swaigsnes mirdset steids,
Un mehñes manî nofkatâs,
Nakts swehtums eefahkâs;

Tad manâ sirdi fkan weens wahrds,
Dar wiseem mihsch un gahrds:

„Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!
Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!“

Kad swehtwafaru swanis man
Un buhschu dsihwoj's gan,
Un tumshâ kapâ jaeel buhs
Un meesa kapâ gruhs; —

Tad nemschu lihds scho dseesminu,
Kà dsihwib's leesminu:

„Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!
Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!“

Kad leelàs deenas rihts atees,
Jauns muhschu paw'fars smees,
Un tewi augshâ fatihschu
Un laimi baudischi; —

Tad tewim atkal pateihschu
Un dseedat pasteigschu:

„Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!
Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!“

Tad eng'tu pulki fronus wihs,
Tos muhsu kahsam pihs;
Skaishts, leels buhs teescham kahsu nams,
Tur meers ir atrodams; —

Un wisur, wisur noskanès
Tas, fo schein dseedu es:

„Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!
Es gan neweenas nesinu,
Kas man' tà mihl', fà tu!“ (Noschschàs.)

10.

Franziš. Annina.

Annina (eenahdama). Tà nu pabeigſchu ſawu kroniti.
— Bet laſ te tiſ jauki dſeedaja? — (Uſbagu eerauſhdama.)
Wai! — Kaſ juhſ taħdſ eſat, weziti?! Peedodat — —

Franziš (aitabu baſi veenembamſ). Peedodat, debefchẽigà
jaunkundſe! — Eſmu juhſ newiſchus trauzejis. Gribeju tikai
maſu brihtinu ſche uſlawetees un no zetofchanas gruhtibam
atpuħſtees, jo eſ nahku no taħlãm ſemem.

Annina. Ko juhſ ſalat, no taħlãm ſemem? —

Franziš. Tà ir. (Uſ ſawu toka kaħju rahhdamſ.)
Reſſat ſche, ſchis toka ſtumburſ dod deefgan ſkaidru leezibu,
kur eſmu bijis.

Annina. Vaitam bijat kařà?

Franziš. Teeſham. Sitos ar Turkeem un pee Plew-
naſ leelgabalu lode norahwa man kaħju.

Annina. Juhſ eſat noſchẽhlojami. Juhſ gan aiſ
lara breeſmam buħſat tiſ aħtri nowejojufchees? —

Franziš. Neſalat noſchẽhlojami. Eſmu tehwijai un
ſawam Rungam un Peiſaram uſtizigi kaſpojis un ſawu ſwehtu
peenahkumu iſpildijis un taſ mani dara laimigu un jaunu.

Annina. Labi jumſ. Juhſ warat tà domat, bet eſ
tà newaru. — Schis breeſmigaiſ kařſch aprijis wiſu manu
dſihwes laimi!

Franziš. Rà tab tà?

Annina. Uſ, řiřchu noſlehpumus newar wiſeem at-
klaht; bet juhſ iſleekatees taħdi gobigi, tapeħz jumſ paſaku,
ka wiſch manu daħrgo, — — daħrgo — —

Franziš. Jau ſaprotu. Bet waj to, ko juhſ, kà
man ſchẽet, kařti miħlejat, ari wehl gaidat?

Annina. Uſ, eſ atdotu wiſas paſaules mantas par
weenu weenigu atkaředſeřchanas brihtinu! —

Franziš. Pamaſam, pamaſam, ſkaiſtà jaunkundſe!
Bet ja wiſch buħtu kaħdà kautinã kraitis, — laſ tab? —

Annina. Tad es melletu wina kapu, laut tas ari atraftos paschâ semes galâ un to flapinatu sawâm asaram.

Franzis. Tas jau neko nelihdsetu; tapi mirovus neatdob.

Annina. Tatschu es wina kapu apdehstitu un puschtotu ar wisuslaistalajâm pukem.

Franzis. Un to tad tahlat daritut?

Annina. Tad es tur til ilgi zetos guletu, Deerwu luhgdama, lamehr ari mana dwehsele (us augschu rahbidama turp aistlibinatos).

Franzis. Tad jau juhs buhtu miruschji! —

Annina. Waj tad juhs nesnat, ka mihlestiba ir stipraka par nahwi. Mihlestiba muhs debefis atkal saweenos un mehs palikim kopâ muhschigi.

Franzis. Bet kad nu winsch pahrnahktu mahjâ, là troplis? — He! — Râ tad? —

Annina. Tad es winu speestu karsti jo karsti pee sawas isslahpuschas kruhts un warbuht la winsch krukhtu wesels)

Franzis. Bet ja winsch launedamees no jums behgtu?

Annina. Tad es besdeligas schiglumâ tam dotos pakat un to nepalastu ne muhscham is sawâm rotam.

Franzis (us publiku). Kas par daubs, tas par daubs! (Us Anninu.) — Ja, ja. — Man schkeetas, la mihlestiba ir ehrniga, nesaprotama weela. — Tâ man gadijas peedschwot la kahds jaunš, kreetnis tareiwis, netahlu no Plewnas, sakapats un sadurstits, par mihlestibu sapnodams un murgodams, — isdšisa, un mani là par nelaimi ar usbewumu aptrahwa, furu ispilbit nu esnu sche.

Annina. Luhdsju, pastahstat, mihlais weziti, par scho atgabijumu.

Franzis. Bija breefmigs lautinsch. Saule aptum-schojâs ais pulwera buhmeem, it là negribetu laujas postu un neslaitamâs afins straumes rebset. Turku lauma, Dsmans paschâ, gabša uguni mums wirsû. Preefsch manis ta bija nelaimiga beena. Veelgabalu lobe norahwa man lahju. Es nogihbu. Kad atdariju atkal azis, tad mani mozija breefmigas flahpes. Sahku rahptees us preefschu, gribedams atraft lahdu uhdens piliti. Tâ nu es atradu pee lahda pakrastina mineto jaunelli, las mani, là wezu pasihstamu, trihjoscham luhpam, luhdsja, lai es, ja wehl lahdreif nonahkot dsimtenê, ispilbot

wina wifskarstalo wehleschanos un aifnesot kahdai jaunawai, kuras wahrdu winsch man pateiza, labdeenas un ardeemas. — To teizis, winsch drebofchu rolu nowilla no pirksta grebsenu, lai es winai to nododot par muhschigu peemianu un atminu. Ko ari apfolljos ispildit.

Annina. Luhdsami, pasalat man, la fauz scho jaunelli?

Franzis. Winu fauz Franzis Austrums.

Annina. Tas ir mans Franzis, mans weenigais Franzis. To jau fen paredseju! — Bet nu sakat, la fauz to jaunawu, kurai winsch to grebsenu, labdeenas un ardeemas juhda?! —

Franzis. Anna Smaida.

Annina. Al, ta jau es esmu! — Wai man! — Wai man! — (Raubadama.) Ko mans mihtais, dahrgais Franzis wehl lita pasazit?

Franzis. Winsch smagi elpodams fazija: Sati manai bruhdei Anninai, la es nemu winas un sawu mihlestitibu lihds lapā.

Annina. Teescham, teescham tee ir mana Frantscha wahrdi! — Bet waj winsch wehl ko nesazija?

Franzis. Zil wareju nogift, tad likas, la winsch par jums Deewu luhdsa. — Bet wina „amens“ un beidsamais wahrds bija Annina, Annina! — Tad winsch isdifa! — Un nu sa-nemat wina grebsenu.

Annina (raubadama). Al tu, mans mihtais, dahrgais Franzi! Debests temi aikal redseschu! Bet tu, mans gre-dsentin, nelahda wara neschkirs mani no tewis. — Temi es neschchu pee sawas firds, lamehr ari manas azis reis slehgsees un temi ar mani kopā kapa dsikumā eewahls! —

Franzis (uj publiku). Tit ko wehl waru sawalbitees! — (Uj Anninu.) Peedodat jaunfundsē, la es gandrihs laut ko peemirfu. Juhfu mihtais Franzis mani wehl nosluhpstija un luhdsa, lai es aifnesot scho butschinu jums! —

Annina. Ja tas mana Frantscha sinā noteel, tad sanemu labprahit zaur jums wina beidsamo wehleschanos! — (Robutško ubagu.)

Franzis. Baldees Deewam, nu esmu sawu peenah-lumu ispildijis. — Bet tahdu balsamigu butschinu, kas til gahrdi smekē; ne-esmu wehl nelad dabujis. — Baldees mana firdsmihla meitina. (Dabisko balsi peenendams.) Baldees, Annina, par tawu leelu mihlestitibu un ustizibu, par tawu leelo padewibu sawam Frantscham!

Annina. Al Franzi, Franzi! — Raut tewi til weenu weenigu reisi waretu nobutschot! — Al, là wiß metäs ap mani tumfchs! (Aifflahj weibn.)

Franziß (ubagu brehbes un tola fahju nofweedis, ofizeera mundeerinâ, fruchtis goda sîhemem vuschlotas). Dahrgâ Annina! Lai ap tewi wiß taptu attal gaischs, tab paflatees jel fchurpu! — Peedob, peedob la tewi, isnehginadams, tà neschehligi peefrahpu! — Annin', mana firdspukite, flatees jel fchurpu! —

Annina (istruhtufces stahw brihtinu flusu, dikti). Franziß! — Franziß! — Mans mihtais, dahrgais Franziß! (Tam rotäs trisdama.) Engeli — debestis nu — preezajäs — lihds — ar — mums! — — Franzi! — Franzi! —

11.

Dee pafchi. Puifchi un meitas (iskaptem un grahbekleem, daschas meitas kroneem rotâ).

Puifchi un meitas (eenahdami dfeed).

Sit Jahniti wara bungas,

Eihgo, lihgo!

Wahrte staba galinai,

Eihgo, lihgo!

Wahrte staba galinai

Eihgo! —

Lai zelasi Jahna mahte,

Eihgo, lihgo!

Lai fanehma sawus behrnus,

Eihgo, lihgo!

Lai fanehma sawus behrnus,

Eihgo! — (Wifî nostahjas pusrinkl.)

Birmais puifis. Ras tas?! — Franziß, Franziß mahjâ! —

Otrais puifis. Al tu Deewa laimite! — Tas winsch ir! — Tas winsch ir!

Annina. Ja, mans dahrgais Franziß ir mahjâ! —

Franziß. Sweiki, draugi, dsimtenè! Esmu attal fchimbrichsam pee jums un preezajos, la Deews man lehmis, juhs wifus redset! —

Trefchais puifis. Nowehlu jums dauds laimes!

Wif. Mehs ar'! —

Zeturtais puifis. Lai Deews jums dod preeku un meeru pee sawas lihgaminas fahneem. — To wehlos no firds! —

Wif. Mehs ar'! —

12.

Tee pafchi. Stepis, Matilde, Waldis, Mila
(eenah! no otras pufes).

Annina (mahtei steigdamas preti). Mamin', selta ma-
min'! — Franzis, Franzis mahja! — (Kriht mahtei ap fallu.)

Mila. Waj tas ir dsirdets! — Kur, kur winsch ir?!

Franzis. Schepat, Mila, schepat.

Mila. Uj manu baltu deeninu! Nu deefchu lihds
pat wakaram! —

Franzis (Stepi aplampdams). Sweiks, tehtin, sweiks.
Esmu atkal pee jums! — Un nu isluhdsos par otru reisi
juhfu firdsmihlas Anninas roku.

Stepis. Nem winu, nem! — Franzi, tas ir wifs
Deema nolehnumis!

Mila. Nu, ko tas peektais rats tur wehl gaida.

Stepis. Laid winu meerâ. Winsch ir mana drauga
dehls un weena godiga dwehfele. Un ja Franzis nebuhtu,
tab winsch stahwetu manai meitai blakus.

Matilde (azis flanzidama). Nahz, Waldin', jel schurp
un fahweizinajees ar Franzi.

Franzis. (Walbi aplampdams). Tu godiga, laba firds,
tu manas behrnibas, manas jaunibas beedris, paleez ar' jo-
projam mans draugs. — Menofkumsti, la tawas zeribas ne-
peepildas. Ne-esmu wainigs. Deews ta nolehmis.

Annina. Teefham. Bilwels doma, Deews loka.

Waldis. Jaunkundse, paliffchu sche. Swehtifchu
jums lihds juhfu schuhputa swehtlus un haudifchu lihds juhfu
nezeretas atkalredsefchanas preekus, laimigaks, meerigaks, nela
pirmit to domaju. — Juhfu pateefigee wahrdi ir manu dweh-
feli atspirdfinajufchi, la rihta rafa notwihlufcho sahli. Vaudat
laimi pee juhfu mihkota Frantscha fahneem.

meš

Annina (dfeed):

Tu mana laime pilniga, —
 Tu esmu preeziga! —
 Zaur ustizibu mihliba
 Mehs winu panahkam.
 (Wif.) Zaur ustizibu mihliba,
 Mehs winu panahkam.

Gan wehtra foku nolauft war,
 Bet mihlestiba stahw.
 Ta newar luhst, ne puschu schkihst,
 Dar nahw' ta stipraka! —
 (Wif.) Ta newar luhst, ne puschu schkihst,
 Dar nahw' ta stipraka.

Ko nemfchu lihds, kad wedis man
 Uf kluseem kambareem? —
 Tak zitu ne, ka mihlibu,
 Kas man, scheid laimoja.
 (Wif.) Tak zitu ne, ka mihlibu,
 Kas man' scheid laimoja. —

(Preekfars friht.)

5-9 17

85-4

739

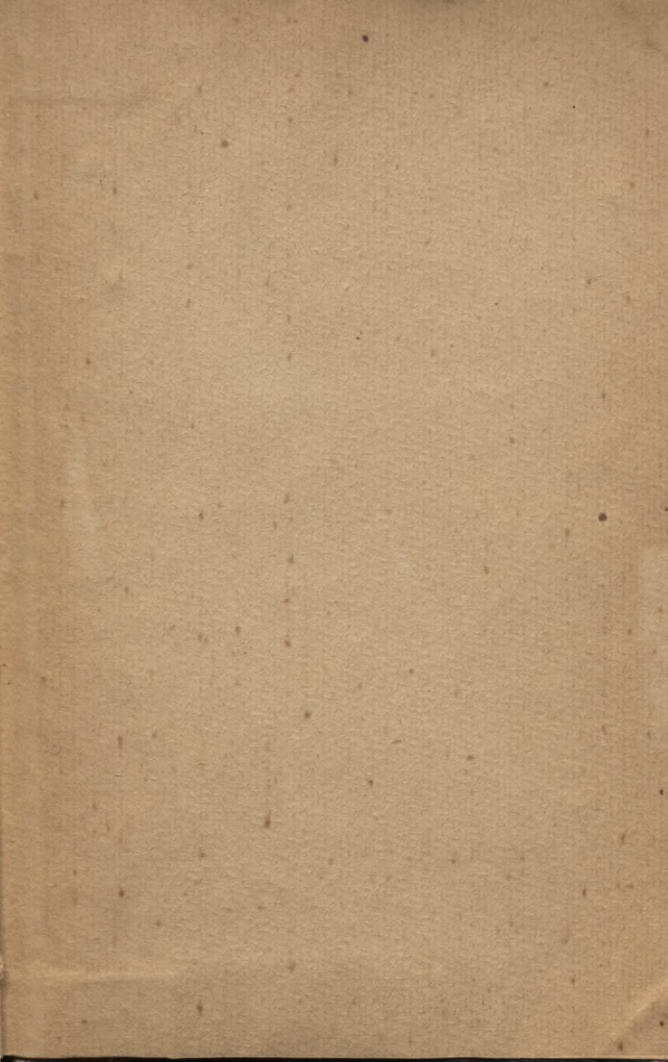
7
B
7

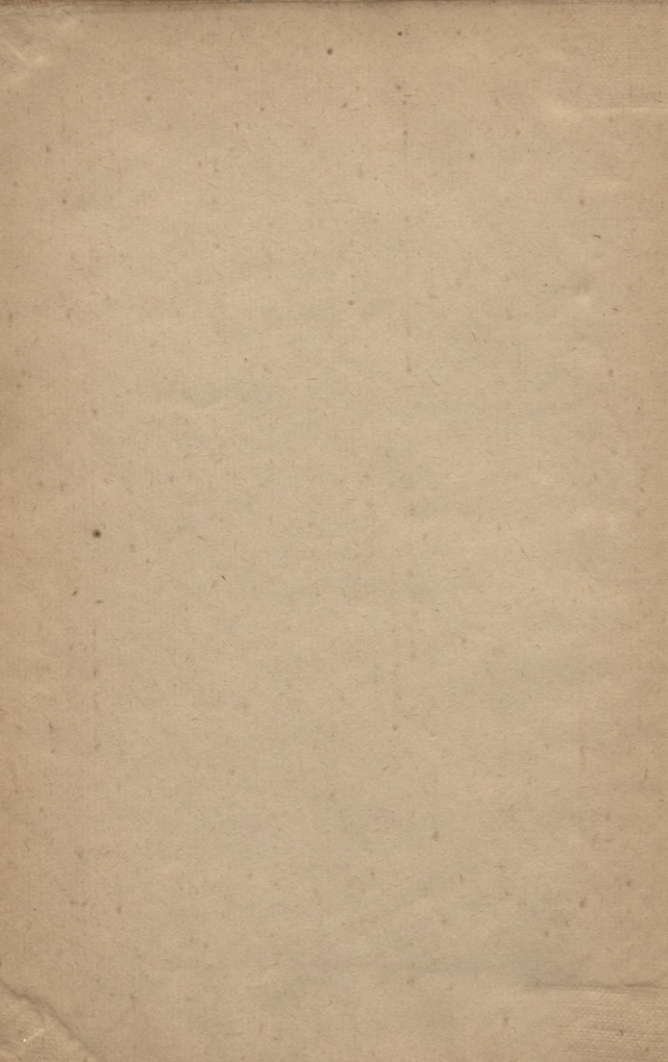


23

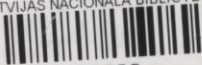
11
20 1952







LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309106389